

Medzinárodná cena vojvodu z Edinburghu (DofE)  
Oceňujeme mladých ľudí, ktorí sa neboja veľkých cieľov



## DODATOK č. 1

k Zmluve o spolupráci a licencií pre Miestne centrum programu Medzinárodná cena vojvodu z Edinburghu zo dňa 12.11.2018  
(ďalej aj „dodatok č.1“)

### Zmluvné strany:

názov: The Duke of Edinburgh's International Award Slovensko, o.z.  
sídlo: Štúrova 3, 811 02, Bratislava  
IČO: 42418232  
DIČ: 2120049734  
Zastúpenie: Marián Zachar, riaditeľ  
Kontaktná osoba a email: Miloš Ondrášik, milos.ondrasik@dofe.sk  
Bankové spojenie  
IBAN: SK68 8330 0000 0021 0098 2979  
SWIFT kód: FIOSKBAXXX  
(ďalej ako **Národná kancelária**).

a

názov: Gymnázium Jána Papánka, Bratislava  
sídlo: Vazovova 6, 81107 Bratislava  
IČO: 17337046  
DIČ: 2020850194  
zastúpenie: Gabriela Barčiaková, riaditeľka  
Kontaktná osoba a email: Miroslava Kubínová, miroslava.kubinova@gmail.com  
Bankové spojenie  
IBAN: SK15 8180 0000 0070 0047 2154  
(ďalej ako **Miestne centrum**).

### Článok I.

#### Predmet a účel dodatku

- Zmluvné strany sa na základe bodu 16.2 Zmluvy o spolupráci a licencií pre Miestne centrum programu Medzinárodná cena vojvodu z Edinburghu zo dňa 12.11.2018 (ďalej aj "zmluva") dohodli na zmene zmluvy nasledovným spôsobom:
  - Článok 5 Povinnosti Miestneho centra, bod 5.1.7 sa mení a v celom rozsahu nahrádza nasledovným znením:

*„5.1.7 nebude v súvislosti s programom DofE hľadať (napr. prostredníctvom inzercie), prijímať ani zapájať účastníkov, ktorí nie sú súčasťou Miestneho centra, ani zakladať jednotky alebo iné prevádzkové orgány v súvislosti s Medzinárodnou cenou vojvodu z Edinburghu mimo Miestneho centra. Výnimku predstavujú účastníci, ktorí podľa osobitného zákona (najmä zákon č. 245/2008 Z.z. o výchove a vzdelávaní (školský zákon) a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov) prestali byť žiakmi školy, ktorá je zároveň Miestnym centrom, na ktorom je účastník zapojený do programu DofE; uvedení účastníci majú právo byť zapojení do programu najneskôr do 30. septembra príslušného kalendárneho roka, v ktorom prestali byť žiakmi školy, ktorá je zároveň Miestnym centrom. Zároveň platí, že príslušné Miestne centrum je za nich v súvislosti s programom DofE aj naďalej zodpovedné. Ak nastane iná obdobná situácia, ktorá nie je riešená týmto bodom, Miestne centrum o tom bude informovať Národnú kanceláriu, ktorá si vyhradzuje právo vo veci rozhodnúť;“*

- 1.2 Článok 5 Povinnosti Miestneho centra sa dopĺňa o bod 5.1.11 v nasledovnom znení:  
„5.1.11 zabezpečí, aby všetky osoby participujúce na programe DofE v rámci Miestneho centra (najmä však Vedúci programu, Školitelia a Hodnotitelia dobrodružných expedícií a iní dobrovoľníci) spĺňali najvyššiu možnú úroveň etického konania, ochrany práv a bezpečnosti detí a mládeže. V prípade, ak osobami podľa predchádzajúcej vety nie sú tzv. pedagogickí zamestnanci a/alebo odborní zamestnanci podľa osobitného právneho predpisu (napr. zákon č. 317/2009 Z.z.), tieto osoby preukážu svoju bezúhonnosť predložením výpisu z registra trestov (t.j. výpis z ich registra trestov je "bez záznamu") nie staršieho ako 3 mesiace v čase začiatku ich spolupráce s Miestnym centrom, ako aj kedykoľvek neskôr na požiadanie Miestneho centra a/alebo Národnej kancelárie; túto skutočnosť je Miestne centrum povinné bezodkladne potvrdiť Národnej kancelárii. Ak Miestne centrum poruší akýmkoľvek spôsobom ktorúkoľvek povinnosť podľa tohto odseku, a/alebo bude spolupracovať s osobou, ktorá nepreukázala svoju bezúhonnosť podľa tohto odseku, považuje sa to za podstatné porušenie tejto zmluvy a Národná kancelária môže od tejto zmluvy odstúpiť podľa bodu 12.1.3.1.“
- 1.3 Článok 7 Databáza, bod 7.4 sa mení a v celom rozsahu nahrádza nasledovným znením:  
„7.4 Miestne centrum za účelom plnenia predmetu tejto zmluvy spracúva osobné údaje účastníkov, záujemcov o program, ich rodičov, Koordinátorov, Vedúcich programu, Hodnotiteľov a Školiteľov Dobrodružných expedícií a iných dobrovoľníkov Miestneho centra ("dotknuté osoby") v nasledujúcom rozsahu: identifikátory dotknutých osôb, kontaktné údaje a súvisiace údaje o ich aktivitách v programe.“
- 1.4 Príloha 2 Štandardy pre Miestne centrum, štandard 1.5.3 – Príklad dôkazov sa mení a v celom rozsahu nahrádza nasledovným znením:  
„Etický kódex podpísaný každou dospelou osobou zapojenou do programu a výpis z jej registra trestov predložený Koordinátorovi (výpis z registra trestov obsahuje potvrdenie "bez záznamu") – týka sa osôb, ktoré nie sú tzv. pedagogickí zamestnanci a/alebo odborní zamestnanci podľa osobitného právneho predpisu (napr. zákon č. 317/2009 Z.z. školský zákon v platnom znení).“

## Článok II.

### Všeobecné a záverečné ustanovenia

1. Tento dodatok č. 1 nadobúda platnosť dňom jeho podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia.
2. Tento dodatok č. 1 tvorí neoddeliteľnú súčasť zmluvy, je vyhotovený v 2 rovnopisoch, z ktorých Miestne centrum obdrží 1 vyhotovenie a Národná kancelária 1 vyhotovenie.
3. Ostatné ustanovenia zmluvy, týmto dodatkom č. 1 nedotknuté, zostávajú nezmenené.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si tento dodatok č. 1 riadne prečítali, jeho obsahu porozumeli, je prejavom ich slobodnej vôle a na znak súhlasu ho podpisujú..

V Bratislave, dňa: .....

V ....., dňa: .....

Za Národnú kanceláriu:



Za Miestne centrum:

